

ferroli

ELEKTRICKÉ OHRIEVAČE VODY

Calypso VE/HO/MT, Titano VE/HO



SK

OHRIEVAČ VODY

NÁVOD PRE MONTÁŽ, POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU



GRUPPO
FERROLI

Ferroli spa - 37047 San Bonifacio (Verona) Italy - Via Ritonda 78/A - tel. +39.045.6139411 - fax +39.045.6100
www.gruppoferroli.com - e-mail: export@ferroli.it

MSGO s.r.o. Jaseňova 7, 949 01 Nitra
Sklad: Dlhá 96/C, 949 01 Nitra
Mob.: 0901 726 070 Email: ferroli@ferrolislovakia.sk



ferroli

ELEKTRICKÉ OHRIEVAČE VODY

Calypso VE/HO/MT, Titano VE/HO



SK

OHRIEVAČ VODY

NÁVOD PRE MONTÁŽ, POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU



GRUPPO
FERROLI

Ferroli spa - 37047 San Bonifacio (Verona) Italy - Via Ritonda 78/A - tel. +39.045.6139411 - fax +39.045.6100
www.gruppoferroli.com - e-mail: export@ferroli.it

MSGO s.r.o. Jaseňova 7, 949 01 Nitra
Sklad: Dlhá 96/C, 949 01 Nitra
Mob.: 0901 726 070 Email: ferroli@ferrolislovakia.sk



NÁVOD PRE MONTÁŽ, POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU

Instaláciu spotrebiča si zabezpečuje užívateľ.

Výrobný podnik nie je zodpovedný za škody spôsobené nesprávnou instaláciou alebo nedodržaním pokynov uvedených v tejto príručke.

INSTALÁCIU A AKUKOĽVEK ÚDRŽBÁRSKU OPERÁCIU SMIE VYKONÁVAŤ IBA KVALIFIKOVANÝ ODBORNÝ PERSONÁL.

MONTÁŽNE POKYNY

(určené iba pre kvalifikovaný technický personál)

Spotrebič sa montuje čo najbližšie k bodom používania aby sa maximálne obmedzili tepelné straty, ktoré vznikajú v potrubí. Pre umožnenie správneho prístupu k elektrickým komponentom počas rozličných údržbárskych prác je nutné nechať okolo nich 50cm voľného priestoru. Okrem toho sa doporučuje, aby ohrievač vody bol nainštalovaný vo vzdialenosti 20/25 cm od stropu a susedných stien.

Pripevniť napravo do steny príslušné držiaky, ktoré slúžia na zavesenie ohrievača vody. V prípade ak sa jedná o horizontálny ohrievač vody tento musí byť pripevnený s držiakmi umiestnenými do príslušných očínic.

Pre modely s nízkym objemom (až do 15 litrov) sa doporučuje používať dosťičky o Ø6 mm, u verzie s podstavcom musí byť ohrievač umiestnený na rovnú plochu a zakotvený do zemi so skrutkami Ø6 vloženými do príslušných otvorov umiestnených v podstavci spotrebiča, pre ostatné spotrebiče pripojovacie držiaky musia byť takého typu, aby zaručili udržanie váhy minimálne 3-krát väčšej akou je váha samotného ohrievača naplneného vodou.

Pre sériové ohrievače, ktoré nie sú označené symbolom IPX1 alebo IPX3 môžu príslušné miestne normy zakazovať ich namontovanie v kúpeľniach.

V prípade boileru na produkciu teplej hygienickej vody a na ústredné kúrenie, inštalujte dva ventily na prívod a vývod výmenníka, ktoré majú byť otvorené v zime a zatvorené v lete. Umožní to značnú úsporu energie (Obr. B).

PRÍPOJENIE NA VODU

Pred napojením ohrievača vody, nechať tiecť vodu niekoľko minút čím si skontrolujete či v potrubí nie sú nečistoty, ktoré by mohli poškodiť bezpečnostný ventil a s tým spojenú prevádzku samotného ventilu. Skontrolujte aby tlak vody vo vodovodnej sieti zodpovedal alebo bol väčší ako tlak uvedený na štítku ohrievača. Ak je tomu tak namontujte do instalácie tlakový regulátor.

Napojíte bezpečnostný ventil na prívod vody, ktorý je označený modrou farbou a následovne spojte medzi sebou rúrky vodovodnej siete s ohrievačom vody, pričom majte na vedomí, že tmavomodrá značka znamená studenú vodu na prívode, červená značka je teplá voda na výstupe z ohrievača. Namontujte odtokovú trubicu na odtok, ktorá je nutná v prípade otvorenia bezpečnostného ventilu (fot. 1).

Naplníte spotrebič otvorením prívodného kohútika vody a kohútik teplej úžitkovej vody. Ohrievač vody je plný, keď z kohútika teplej vody začne tiecť teplá voda. (obr. A). (Dôl. poznámka) V prípade ak spotrebič je vybavený ventilom bez vyprázdňovacieho mechanizmu, je nutné v momente montáže namontovať kohútik alebo ekvivalentný

mechanizmus, ktorý umožní vyprázdnenie v prípade potreby spotrebiča bez jeho odpojenia. Spomínaný kohútik alebo ekvivalentný mechanizmus, musia byť namontované medzi bezpečnostný ventil a tvarovku na vstupe do spotrebiča (fot. 2). Odtoková trubka musí byť otvorená do okolia tzn. nesmie vytvárať väčší tlak voči atmosférickému tlaku a musí byť zaručený nepretržitý sklon smerom dole.

ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

Odobráť kryt tepelnej špirály a termostatu. Pripojiť spotrebič na elektrickú sieť priamo na prívodné svorky pomocou vodičov vhodného prierezu, ktoré sú vložené do trubky o Ø16 mm pre jednofázové spotrebiče a pre trojfázové s Ø20mm. Namontovať vždy na z spotrebiča jednopólový vypínač prívodnej elektrickej siete s minimálnym otvorením kontaktov 3mm. Nakoniec zapojiť vodič zemia (je žltá/zelená farba na príslušnú svorku označenú symbolom  (fot. 3-7).

POZOR!

Správne zapojenie zemia je podstatné pre bezpečnosť a životnosť spotrebiča. Je hlavnou podmienkou záruky.

KONTROLUJTE ČI CHARAKTERISTIKA SIETE NIE JE V ROZPORE V NOMINÁLNYMI ÚDAJMI UVEDENÝMI NA ŠTÍTKU SPOTREBIČA.

(DÔL. POZN.) V NIEKOTRÝCH PRÍPADOCH JE NUTNÉ PRE ZAPNUTIE OHRIEVAČA UPRAVIŤ IBA PRVÝ RAZ BEZPEČNOSTNÝ OBMEDZOVÁČ A TO V PRÍPADE USKLADNENIA SPOTREBIČA ALEBO PRI JEHO PREPRAVE PRI VYSOKÉJ TEPLOTE.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

(pre užívateľa)

POZOR! Pre zapnutím spotrebiča skontrolujte či ohrievač vody je naplnený vodou, skontrolujte či z kohútika teplej vody vyteká teplá voda.

Ohrievač vody je vybavený termostatom, ktorý automaticky kontroluje teplotu vody. Kontrolka musí byť rozsvietená iba počas ohrievania vody.

EXTERNÁ REGULÁCIA

Niektoré spotrebiče môžu byť vybavené vonkajšou reguláciou teploty. Nastavenie sa vykonáva otáčaním gombíka, ktorý je umiestnený na vonkajšej stene spotrebiča tak ako je to znázornené na obrázku.

BEZPEČNOSTNÝ TERMOSTAT

Spotrebiče, sú vybavené jednopólovým bezpečnostným termostatom, tak ako to vyžadujú platné normy CEI a IEC, ktorý zasiahne v prípade poruchy ohrievania vody. Záseh bezpečnostného termostatu spôsobuje automatické a definitívne prerušenie prívodu elektrického napätia. Vynulovanie je ručné a vykonáva sa stlačením príslušného tlačidla. Táto operácia sa vykonáva až po odstránení príčiny, ktoré zapríčinili jeho záseh. V prípade ak sa vyskytne hore uvedená porucha obráťte sa na príslušné AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ STREDISKO.

NÁVOD PRE MONTÁŽ, POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU

Instaláciu spotrebiča si zabezpečuje užívateľ.

Výrobný podnik nie je zodpovedný za škody spôsobené nesprávnou instaláciou alebo nedodržaním pokynov uvedených v tejto príručke.

INSTALÁCIU A AKUKOĽVEK ÚDRŽBÁRSKU OPERÁCIU SMIE VYKONÁVAŤ IBA KVALIFIKOVANÝ ODBORNÝ PERSONÁL.

MONTÁŽNE POKYNY

(určené iba pre kvalifikovaný technický personál)

Spotrebič sa montuje čo najbližšie k bodom používania aby sa maximálne obmedzili tepelné straty, ktoré vznikajú v potrubí. Pre umožnenie správneho prístupu k elektrickým komponentom počas rozličných údržbárskych prác je nutné nechať okolo nich 50cm voľného priestoru. Okrem toho sa doporučuje, aby ohrievač vody bol nainštalovaný vo vzdialenosti 20/25 cm od stropu a susedných stien.

Pripevniť napravo do steny príslušné držiaky, ktoré slúžia na zavesenie ohrievača vody. V prípade ak sa jedná o horizontálny ohrievač vody tento musí byť pripevnený s držiakmi umiestnenými do príslušných očínic.

Pre modely s nízkym objemom (až do 15 litrov) sa doporučuje používať dosťičky o Ø6 mm, u verzie s podstavcom musí byť ohrievač umiestnený na rovnú plochu a zakotvený do zemi so skrutkami Ø6 vloženými do príslušných otvorov umiestnených v podstavci spotrebiča, pre ostatné spotrebiče pripojovacie držiaky musia byť takého typu, aby zaručili udržanie váhy minimálne 3-krát väčšej akou je váha samotného ohrievača naplneného vodou.

Pre sériové ohrievače, ktoré nie sú označené symbolom IPX1 alebo IPX3 môžu príslušné miestne normy zakazovať ich namontovanie v kúpeľniach.

V prípade boileru na produkciu teplej hygienickej vody a na ústredné kúrenie, inštalujte dva ventily na prívod a vývod výmenníka, ktoré majú byť otvorené v zime a zatvorené v lete. Umožní to značnú úsporu energie (Obr. B).

PRÍPOJENIE NA VODU

Pred napojením ohrievača vody, nechať tiecť vodu niekoľko minút čím si skontrolujete či v potrubí nie sú nečistoty, ktoré by mohli poškodiť bezpečnostný ventil a s tým spojenú prevádzku samotného ventilu. Skontrolujte aby tlak vody vo vodovodnej sieti zodpovedal alebo bol väčší ako tlak uvedený na štítku ohrievača. Ak je tomu tak namontujte do instalácie tlakový regulátor.

Napojíte bezpečnostný ventil na prívod vody, ktorý je označený modrou farbou a následovne spojte medzi sebou rúrky vodovodnej siete s ohrievačom vody, pričom majte na vedomí, že tmavomodrá značka znamená studenú vodu na prívode, červená značka je teplá voda na výstupe z ohrievača. Namontujte odtokovú trubicu na odtok, ktorá je nutná v prípade otvorenia bezpečnostného ventilu (fot. 1).

Naplníte spotrebič otvorením prívodného kohútika vody a kohútik teplej úžitkovej vody. Ohrievač vody je plný, keď z kohútika teplej vody začne tiecť teplá voda. (obr. A). (Dôl. poznámka) V prípade ak spotrebič je vybavený ventilom bez vyprázdňovacieho mechanizmu, je nutné v momente montáže namontovať kohútik alebo ekvivalentný

mechanizmus, ktorý umožní vyprázdnenie v prípade potreby spotrebiča bez jeho odpojenia. Spomínaný kohútik alebo ekvivalentný mechanizmus, musia byť namontované medzi bezpečnostný ventil a tvarovku na vstupe do spotrebiča (fot. 2). Odtoková trubka musí byť otvorená do okolia tzn. nesmie vytvárať väčší tlak voči atmosférickému tlaku a musí byť zaručený nepretržitý sklon smerom dole.

ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

Odobráť kryt tepelnej špirály a termostatu. Pripojiť spotrebič na elektrickú sieť priamo na prívodné svorky pomocou vodičov vhodného prierezu, ktoré sú vložené do trubky o Ø16 mm pre jednofázové spotrebiče a pre trojfázové s Ø20mm. Namontovať vždy na z spotrebiča jednopólový vypínač prívodnej elektrickej siete s minimálnym otvorením kontaktov 3mm. Nakoniec zapojiť vodič zemia (je žltá/zelená farba na príslušnú svorku označenú symbolom  (fot. 3-7).

POZOR!

Správne zapojenie zemia je podstatné pre bezpečnosť a životnosť spotrebiča. Je hlavnou podmienkou záruky.

KONTROLUJTE ČI CHARAKTERISTIKA SIETE NIE JE V ROZPORE V NOMINÁLNYMI ÚDAJMI UVEDENÝMI NA ŠTÍTKU SPOTREBIČA.

(DÔL. POZN.) V NIEKOTRÝCH PRÍPADOCH JE NUTNÉ PRE ZAPNUTIE OHRIEVAČA UPRAVIŤ IBA PRVÝ RAZ BEZPEČNOSTNÝ OBMEDZOVÁČ A TO V PRÍPADE USKLADNENIA SPOTREBIČA ALEBO PRI JEHO PREPRAVE PRI VYSOKÉJ TEPLOTE.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

(pre užívateľa)

POZOR! Pre zapnutím spotrebiča skontrolujte či ohrievač vody je naplnený vodou, skontrolujte či z kohútika teplej vody vyteká teplá voda.

Ohrievač vody je vybavený termostatom, ktorý automaticky kontroluje teplotu vody. Kontrolka musí byť rozsvietená iba počas ohrievania vody.

EXTERNÁ REGULÁCIA

Niektoré spotrebiče môžu byť vybavené vonkajšou reguláciou teploty. Nastavenie sa vykonáva otáčaním gombíka, ktorý je umiestnený na vonkajšej stene spotrebiča tak ako je to znázornené na obrázku.

BEZPEČNOSTNÝ TERMOSTAT

Spotrebiče, sú vybavené jednopólovým bezpečnostným termostatom, tak ako to vyžadujú platné normy CEI a IEC, ktorý zasiahne v prípade poruchy ohrievania vody. Záseh bezpečnostného termostatu spôsobuje automatické a definitívne prerušenie prívodu elektrického napätia. Vynulovanie je ručné a vykonáva sa stlačením príslušného tlačidla. Táto operácia sa vykonáva až po odstránení príčiny, ktoré zapríčinili jeho záseh. V prípade ak sa vyskytne hore uvedená porucha obráťte sa na príslušné AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ STREDISKO.

PORUCHY

Pred zavolaním servisného stredisca, skontrolujte či funkčná porucha nebola zapríčinená príčinami napr. dočasný výpadok elektrického prúdu a vody.

ÚDRŽBÁRSKE POKYNY

(pre odborný technický personál alebo servisné autorizované strediská)

PRED AKÝMKOLVEK TECHNICKÝM ZÁSAHOM ALEBO ČISTENÍM, POMOCOU EXTERNÉHO HLAVNEHO VYPÍNAČA ODPOJIŤ SPOTREBIČ Z ELEKTRICKEJ SÍTE.

PRÍPADNÉ ŠPECIÁLNE OPRAVY

Odstránením krytu sa umožní prístup do elektrickej jednotky, v prípade ak je potrebné zasiahnuť na termostaf odobrať ho prípadne vymeniť. Ak je potreba zasiahnuť na tepelnú špirálu a sa jedná o ponorenú elektrickú jednotku, je nutné najprv vyprázdniť spotrebič cez odtokovú trubicu, pred touto operáciou uzatvorte privádzny kohútik vody, ktorý zásobuje ohrievač vodou a nechajte otvorený kohútik teplej vody.

Vo verziách so skrutkovými spojeniami ohrievaciu špirálu odskrutkujte príslušným nástrojom pre verzie vybavené prírubou, odskrutkujte, skrutky, ktoré držia prírubu a potiahnite ju smerom vom (fot. 4-8).

V modeloch, ktoré sú vybavené privádznou šnúrou v prípade potreby výmeny samotnej šnúry dbať, že šnúra musí mať dĺžku vo vnútri spotrebiča 15-20 cm, nakoľko musí umožniť jej ľahké pripojenie alebo yey vizuálna kontrola bez toho aby sa ťahalo za zapojenia. Vodič zemenia musí byť o 10 cm dlhší, ako normálne vodiče.

PERIODICKÁ ÚDRŽBA

Po uplynutí každých dvoch rokov sa doporučuje odstrániť vodný kameň z ohrievacej špirály. Doporučuje sa okrem toho periodicky kontrolovať stav opotrebenia magnezitovej anódy a vymeniť ju ak je veľmi opotrebovaná. (fot. 5-6).

SPOTREBIČ ZODPOVEDÁ EURÓPSKEJ NORME 2004/108/EC (Elektromagnetická komatibilitá), OHĽADNE RUŠENIA RÁDIOTELEVÍZNYCH PRÍMAČOV.

UVEDENÉ ÚDAJE A VLASTNOSTI SÚ PRE VÝROBNÝ PODNIK NEZÁVÄZNÉ A PODNIK ZÁROVEN SI VYHRADZUJE PRAVO VYKONÁVAŤ ÚPRAVY, KTORÉ BUDE POVAŽOVAŤ ZA VHODNÉ, BEZ POVINNOSTI O ICH PREDBEŽNOM OZNÁMENÍ ALEBO ZÁMENY.

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Nezapne sa	Nie je zapojená kotrolka	Zapojiť kontakty kontrolky do príslušných ošadení
	Poistka zasiahla	Vynulovať poistku stlačením príslušného tlačítka
	Nastavenie termostatickej teploty je na minimum	Zväčšiť hodnotu nastavenia pôsobením na regulačný ventil
Zapne sa, ale neohrieva	Termostat nebol správne vložený na špirálu	Vtiahnuť termostat a vložiť správne na kontakty
	Špirála je pretrhnutá	Vymeniť špirálu
Správna prevádzka, ale kontrolka ostane vždy rozsvietená	Kontrolka je zapojená na napájacie svorky	Odpojiť kontrolku od napájacích svoriek a zapojiť do príslušného osadenia
Z hydraulických privodov uniká voda	Tesnenia spojovacích dielcov nie sú vhodné	Správne utesniť závit spojovacích dielcov
Úniky vody a elektrickej jednotky	Vytekание vody z tesnení	Skontrolujte či sú správne zatahnuté dielce so závitmi, alebo skrutky príruby a či sú správne tesnenia. V prípade potreby vymeniť

POZOR

- Zariadenie nie je určené osobám (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami a osobám, ktorým chýbajú príslušné skúsenosti alebo znalosti. Tieto osoby môžu zariadenie použiť iba za pomoci inej osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť, keď sú pod dohľadom alebo majú k dispozícii návod na použitie.

- Na deti je potrebné dozerať, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.

PORUCHY

Pred zavolaním servisného stredisca, skontrolujte či funkčná porucha nebola zapríčinená príčinami napr. dočasný výpadok elektrického prúdu a vody.

ÚDRŽBÁRSKE POKYNY

(pre odborný technický personál alebo servisné autorizované strediská)

PRED AKÝMKOLVEK TECHNICKÝM ZÁSAHOM ALEBO ČISTENÍM, POMOCOU EXTERNÉHO HLAVNEHO VYPÍNAČA ODPOJIŤ SPOTREBIČ Z ELEKTRICKEJ SÍTE.

PRÍPADNÉ ŠPECIÁLNE OPRAVY

Odstránením krytu sa umožní prístup do elektrickej jednotky, v prípade ak je potrebné zasiahnuť na termostaf odobrať ho prípadne vymeniť. Ak je potreba zasiahnuť na tepelnú špirálu a sa jedná o ponorenú elektrickú jednotku, je nutné najprv vyprázdniť spotrebič cez odtokovú trubicu, pred touto operáciou uzatvorte privádzny kohútik vody, ktorý zásobuje ohrievač vodou a nechajte otvorený kohútik teplej vody.

Vo verziách so skrutkovými spojeniami ohrievaciu špirálu odskrutkujte príslušným nástrojom pre verzie vybavené prírubou, odskrutkujte, skrutky, ktoré držia prírubu a potiahnite ju smerom vom (fot. 4-8).

V modeloch, ktoré sú vybavené privádznou šnúrou v prípade potreby výmeny samotnej šnúry dbať, že šnúra musí mať dĺžku vo vnútri spotrebiča 15-20 cm, nakoľko musí umožniť jej ľahké pripojenie alebo yey vizuálna kontrola bez toho aby sa ťahalo za zapojenia. Vodič zemenia musí byť o 10 cm dlhší, ako normálne vodiče.

PERIODICKÁ ÚDRŽBA

Po uplynutí každých dvoch rokov sa doporučuje odstrániť vodný kameň z ohrievacej špirály. Doporučuje sa okrem toho periodicky kontrolovať stav opotrebenia magnezitovej anódy a vymeniť ju ak je veľmi opotrebovaná. (fot. 5-6).

SPOTREBIČ ZODPOVEDÁ EURÓPSKEJ NORME 2004/108/EC (Elektromagnetická komatibilitá), OHĽADNE RUŠENIA RÁDIOTELEVÍZNYCH PRÍMAČOV.

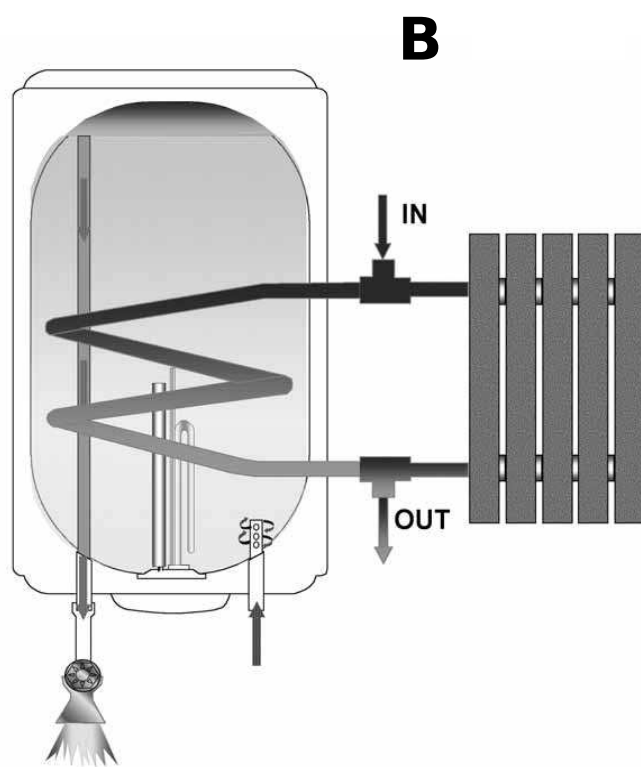
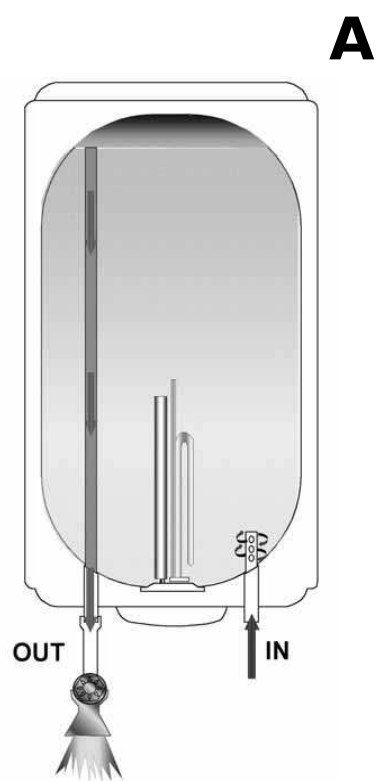
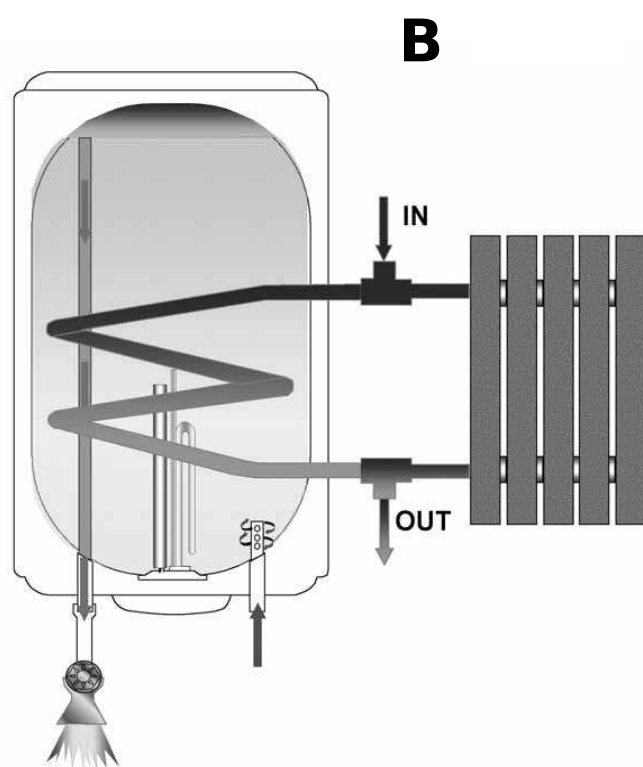
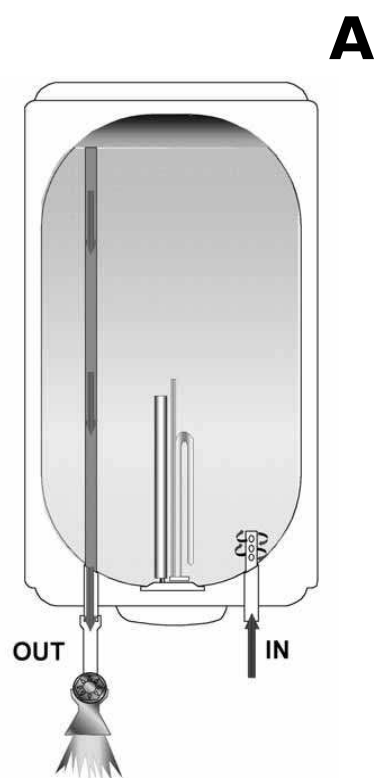
UVEDENÉ ÚDAJE A VLASTNOSTI SÚ PRE VÝROBNÝ PODNIK NEZÁVÄZNÉ A PODNIK ZÁROVEN SI VYHRADZUJE PRAVO VYKONÁVAŤ ÚPRAVY, KTORÉ BUDE POVAŽOVAŤ ZA VHODNÉ, BEZ POVINNOSTI O ICH PREDBEŽNOM OZNÁMENÍ ALEBO ZÁMENY.

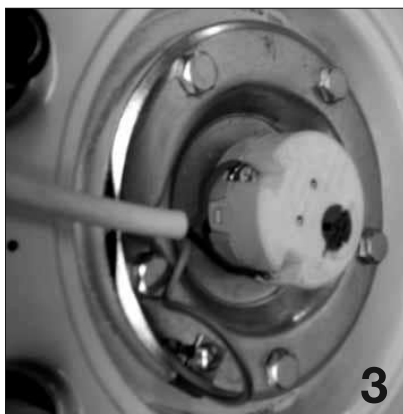
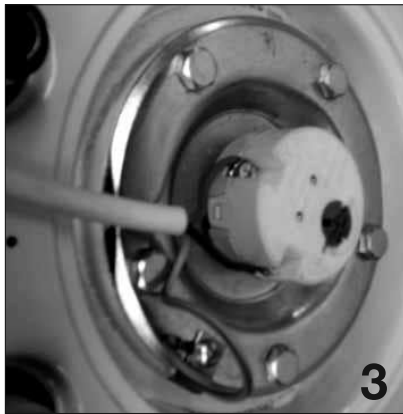
PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Nezapne sa	Nie je zapojená kotrolka	Zapojiť kontakty kontrolky do príslušných ošadení
	Poistka zasiahla	Vynulovať poistku stlačením príslušného tlačítka
	Nastavenie termostatickej teploty je na minimum	Zväčšiť hodnotu nastavenia pôsobením na regulačný ventil
Zapne sa, ale neohrieva	Termostat nebol správne vložený na špirálu	Vtiahnuť termostat a vložiť správne na kontakty
	Špirála je pretrhnutá	Vymeniť špirálu
Správna prevádzka, ale kontrolka ostane vždy rozsvietená	Kontrolka je zapojená na napájacie svorky	Odpojiť kontrolku od napájacích svoriek a zapojiť do príslušného osadenia
Z hydraulických privodov uniká voda	Tesnenia spojovacích dielcov nie sú vhodné	Správne utesniť závit spojovacích dielcov
Úniky vody a elektrickej jednotky	Vytekание vody z tesnení	Skontrolujte či sú správne zatahnuté dielce so závitmi, alebo skrutky príruby a či sú správne tesnenia. V prípade potreby vymeniť

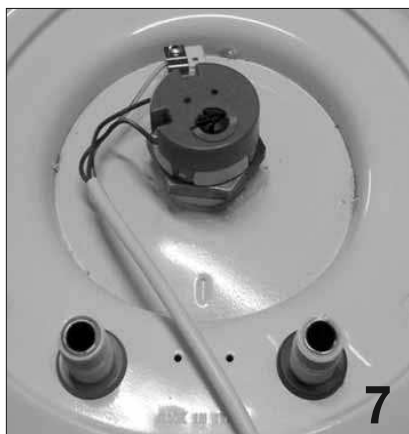
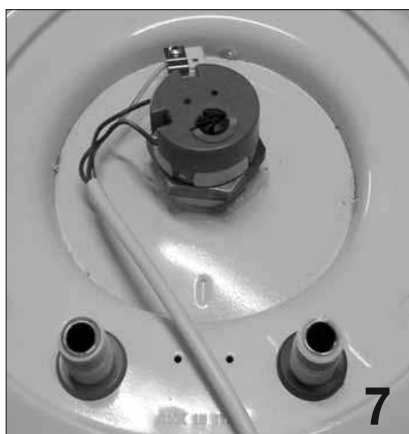
POZOR

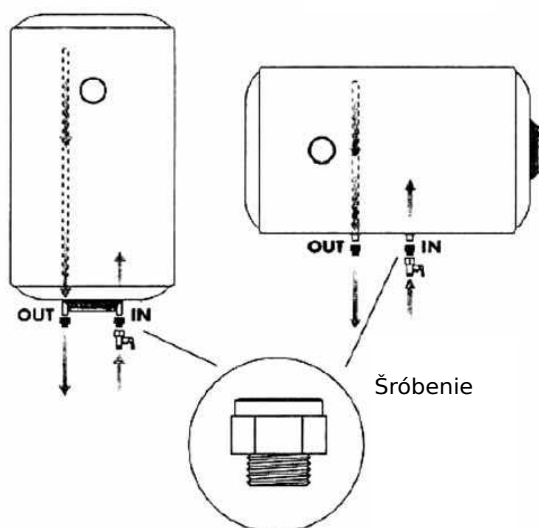
- Zariadenie nie je určené osobám (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami a osobám, ktorým chýbajú príslušné skúsenosti alebo znalosti. Tieto osoby môžu zariadenie použiť iba za pomoci inej osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť, keď sú pod dohľadom alebo majú k dispozícii návod na použitie.

- Na deti je potrebné dozerať, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.

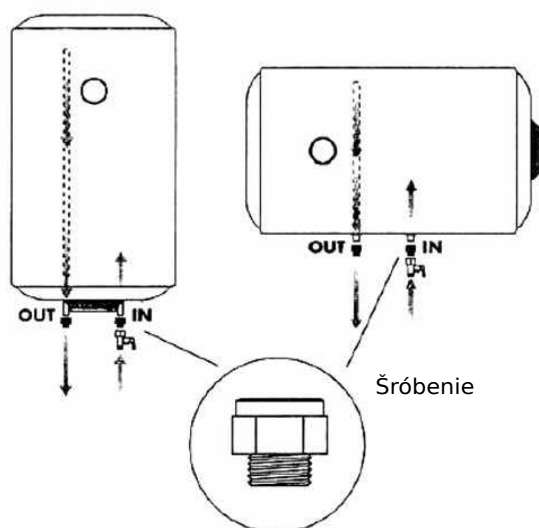
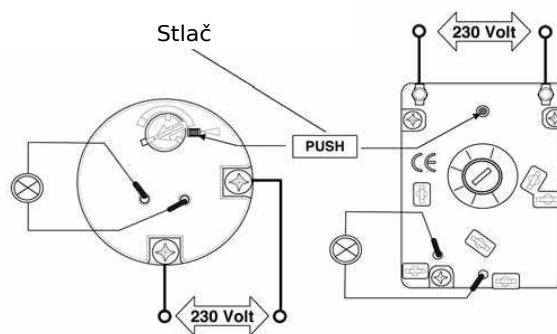








Stlač tlačidlo RESET po bezpečnostnom vypnutí



Stlač tlačidlo RESET po bezpečnostnom vypnutí

